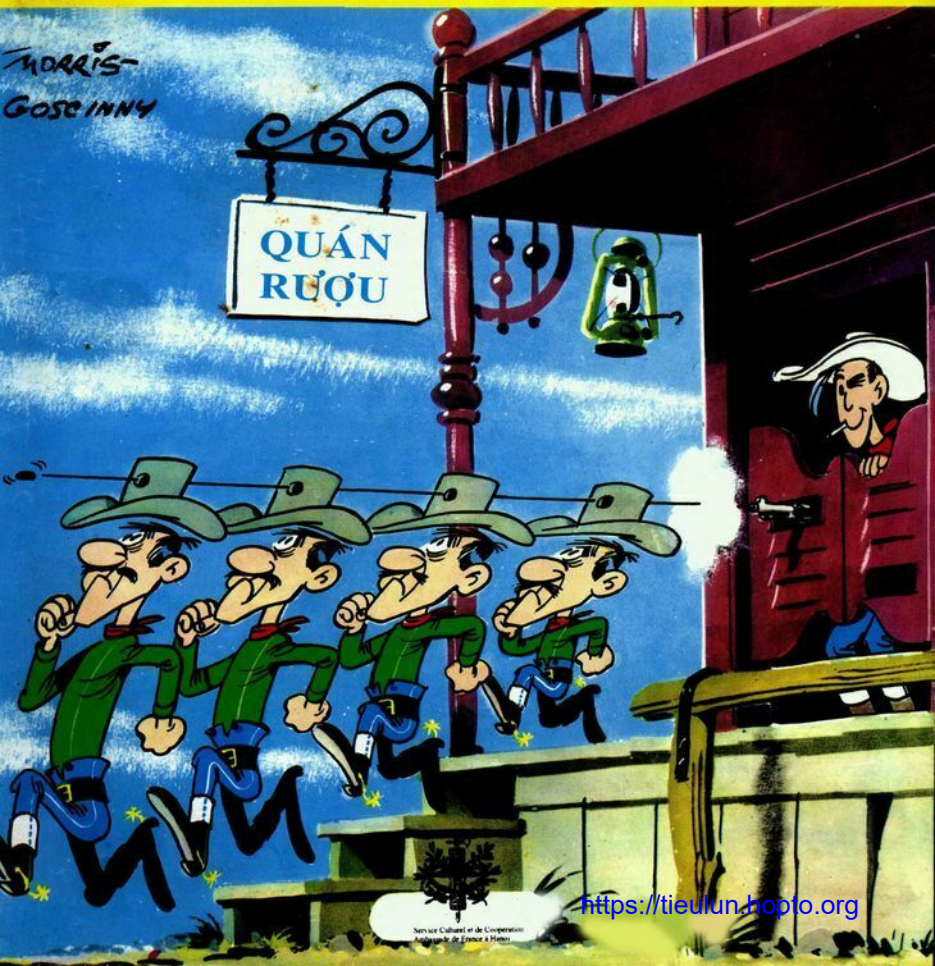


# LUCKY LUKE

## CÁC ANH EM HỌ NHÀ DALTON



# LUCKY LUKE

## CÁC ANH EM HỌ NHÀ DALTON

(NGUYÊN TÁC: **LES COUSINS DES DALTON**)

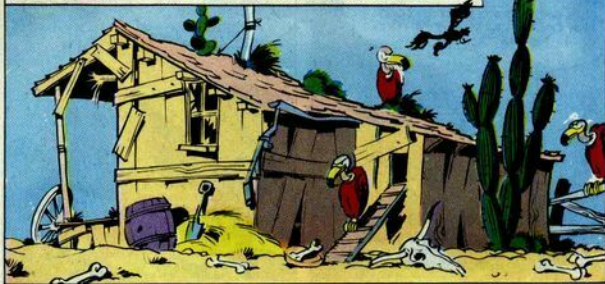
TRANH & LỜI: MORRIS

KỊCH BẢN: MORRIS

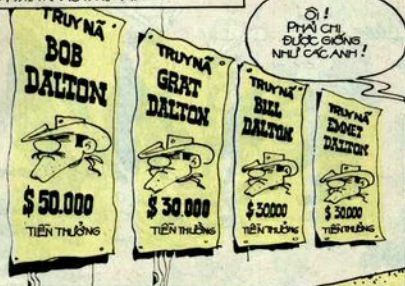


TRANG TRẠI ĐƯỢC Dựng LÊN MỘT CÁCH QUẢN ĐẢN TÀI VÙNG SA MẠC ARIZONA...

...MỘT TRANG TRẠI ĐỒ NÁT VỚI ĐÀN GIA CẦM KHÔNG MẤY HAY HO...



...VÀ TẠI TRANG TRẠI NÀY...



Ồ! PHẢI CHỈ ĐƯỢC GIỐNG NHƯ CÁC ANH!



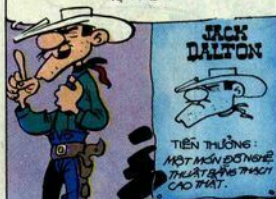
TÔI MÌNH SẼ CỐ GẮNG XỬNG ĐÁNH VỚI ĐÀN ANH LẠY LÙNG!



MÃ ĐINH MỆNH BỊ THẨM ĐÃ SÓM CƯỚP ĐI SINH MANG KHỎI LÒNG THỦ MÀN CỦA ĐÔNG BẢO...



TÔI MÌNH SẼ PHẢI LÀM MỘT VIỆC KIẾN ĐÀN ANH VỀ CÙNG TỰ HẢO.

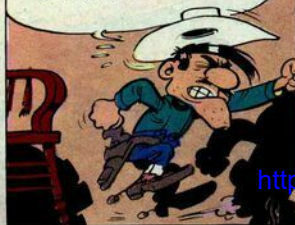


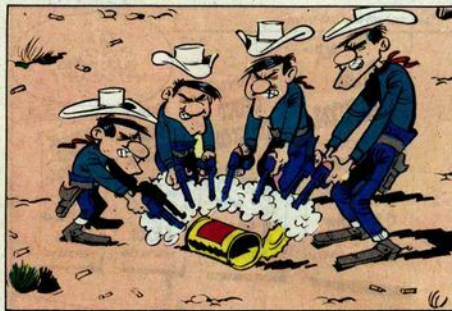
BAO GIỜ THIAN HẢ?

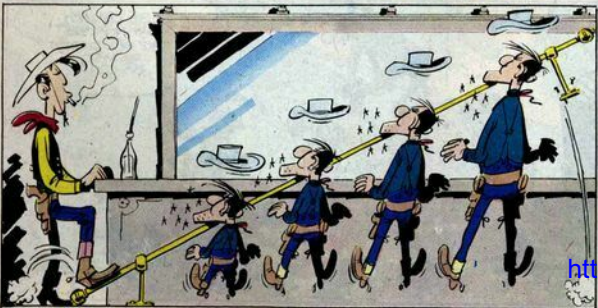
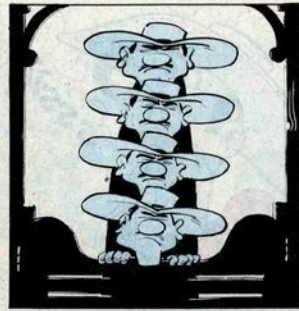
AVERRELL DALTON

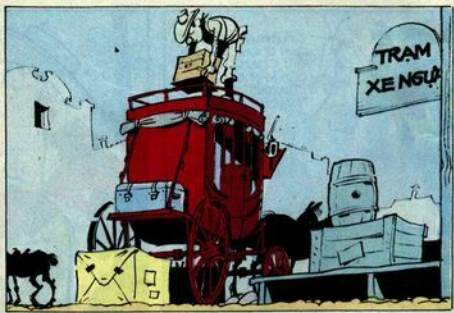
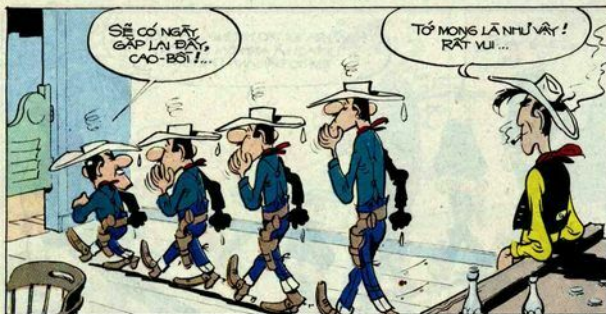


VÀ TRÊN HIẾT, TÔI MÌNH CÓ NHIỆM VỤ PHẢI TRẢ THỦ TÊN KẺN KIỆP ĐÃ GÂY RA CÁI CHẾT CỦA CÁC ANH!!

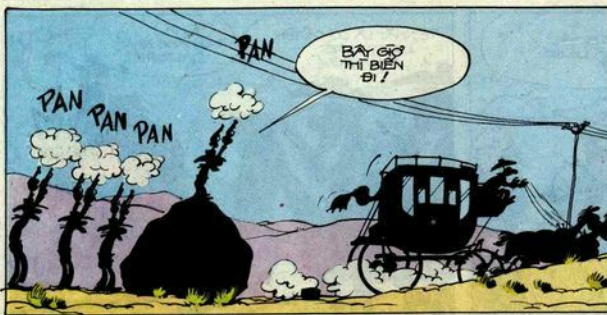


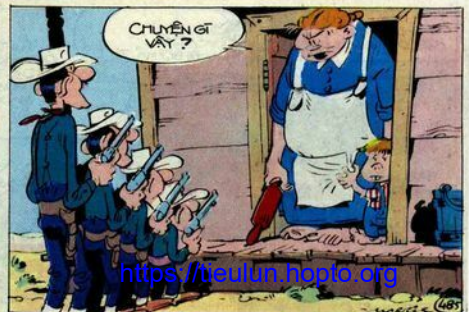
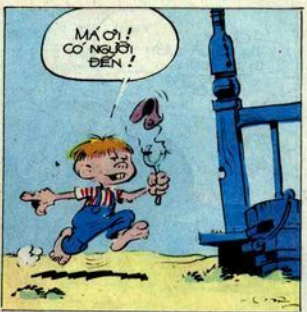


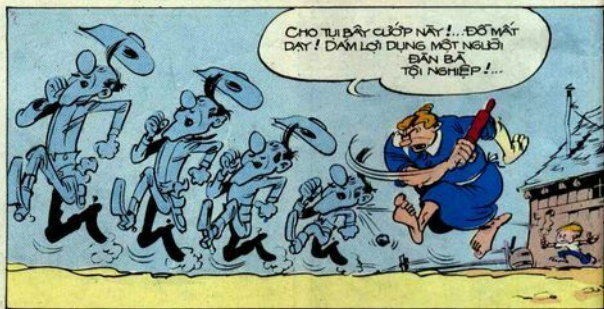












VÀI TUẦN SAU, TẠI MỘT TRANG TRẠI NHỎ HẸO LẠNH Ở ARIZONA...



BRRR  
ZZZZ  
BRRR

TIẾNG GỌI BÁO THỨC  
VANG LÊN TỪ RẤT  
SỚM...

TẤT CẢ  
DÂY NÀO!

ỒỒỒ!!

KHÔNG THỬ GÌ BỊ BỎ QUA: TỪ TẬP  
BÀN...

TRÚNG  
HÔNG TÂM! TÔI  
CƠI NẾ! TAO BÀN  
TRÚNG HÔNG  
TÂM RỒI!

CHO ĐẾN NHỮNG BÀI TẬP "LÀM MẶT NGƯỜI" DƯA THEO HÌNH  
ĐÀN AMY DALTON...



THỨC ĂN LẠNH MẠNH ...

"RAU  
EDINARDS"

YAOURT

THỊT NƯỚNG

CÁ RỐT SỐNG

...TÓM LẠI, MỘT CUỘC SỐNG CÓ TỖ  
CHỨC, MÀ NGƯỜI TA ĐI NGỦ TRƯỚC  
CÁ MẶT TRỜI ...



KHỒ...  
KHỒ...  
KHỒ...

<https://hoaiun.hopto.org>

1987

TÔI MÌNH  
TẬP ĐƯỢC MẤY TUẦN RỒI.  
XEM KẾT QUẢ NÀO !...



TÔI MÀY,  
AVERELL !...

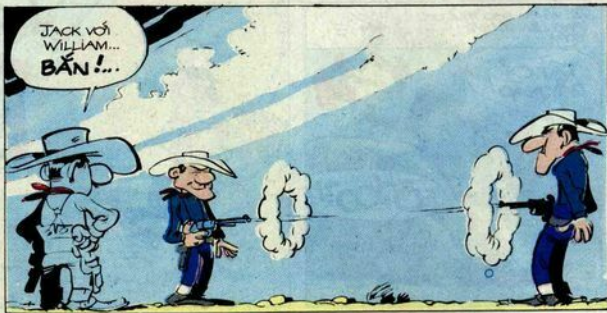


ĐÂY !

HOAN HỒ !



JACK VỚI  
WILLIAM...  
BẮN !...



HOAN HỒ !  
BÂY GIỜ  
TÔI TẠO !...



CÓ NANG  
YÊU TẠO,  
MỘT CHÚT,  
RẤT NHIỀU, THẬT  
THIỆT, NỒNG NÀN,  
KHÔNG  
YÊU ...



CLAP  
CLAP

CẢM  
ƠN !

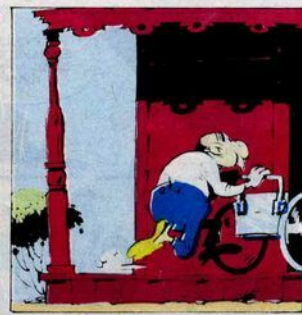


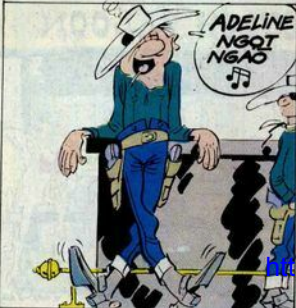
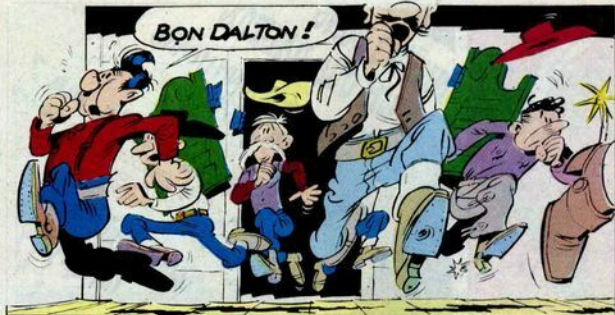
BÂY GIỜ TÔI MÌNH SẴN SẴNG  
RỒI ! KHÔNG GÌ BẮNG LAO  
ĐỘNG NẾU MUỐN  
THÀNH CÔNG ...





**NHỮNG ĐỒNG MINH CỦA DALTON**  
**LÊN SÓNG KINH HOÀNG Ở MIỀN TÂY**  
**Họ hăng hay là ma?**  
Sự giống nhau của chúng với  
bọn Dalton trước đây vô  
cùng đặc biệt...  
**CHÍNH PHỦ CÓ PHẢN ỨNG GÌ?**



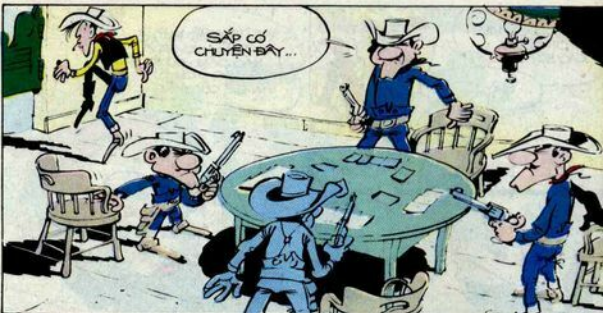




16 CON ACH  
TRONG BỐ BAY LÀ DÙ!  
Ở ĐÂY CÓ ĐUA  
XÂN GIÀN!



SẮP CÓ  
CHUYỆN ĐÂY...



MÌNH KHÔNG THÍCH XÂN GIÀN,  
NHƯNG ĐÂY LÀ TRƯỜNG HỢP  
BẮT KINH KHÁNG.



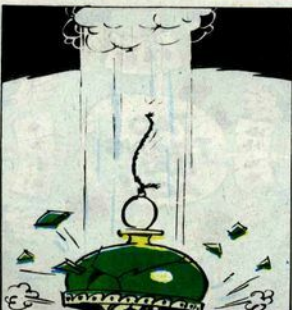
CHUYỆN GÌ VẬY?

CHÚNG  
LỖNH NHAI...



SAU ĐÓ...

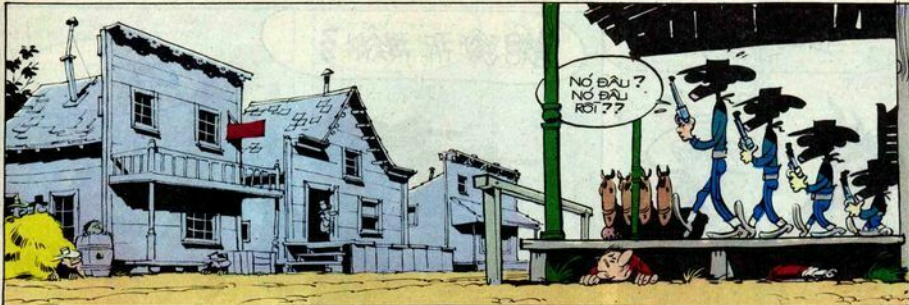
GỠ TAO XƯƠNG!  
NÓ LỬA TUI MÌNH MÀ  
CHUỐN RƠI!



NHẢM  
GIỎI LÂM  
AVERELL!



COI CHÚNG!  
CHÚNG  
RA!!



TAO CÓ CÁCH NÀY!...  
TỰ MÌNH CÓ THỂ "BAO VÂY"  
THỊ TRẤN!...



BAO VÂY THỊ TRẤN?



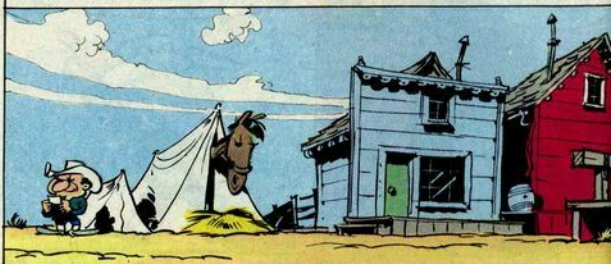
ĐỂ TAO  
GÀI THIỆC NÈ...



RẤT ĐƠN GIẢN!  
TAO GIỮ PHÍA BẮC  
THỊ TRẤN, WILLIAM PHÍA  
ĐÔNG, JACK PHÍA NAM,  
Còn AVERELL  
PHÍA TÂY!



QUẢ VẬY, BỌN DALTON TRẦN GIỮ Ở BỐN LỐI VÀO KILLER GULCH,  
NƠI CÓ ANH BẠN LUCKY LUKE ...



KHÔNG AI RA KHỎI THỊ TRẤN

THẾ NÀO,  
ĐI CHỨ?...

THÔI, ỒNG KHÔNG  
THẤY LÀ NƠI CÓ  
SÚNG SÀO...



CÒN MUỐN VÀO THỊ PHẢI QUA NHIỀU  
THỦ TỤC ...

KHÔNG CÓ GIẾ ĐỂ "KẪM BẢO  
HẠY"?



THÔI  
ĐƯỢC,  
VADO ĐI...



BỌN VÂY HẸM THỊ TRẤN LẦM XẸN PHÁT BẬT...



TRONG KHI ĐÓ, DÂN CHÚNG THÌ...

NHÀ HÀNG

thức đơn  
MÓN TRONG  
NGÀY:  
không có  
món ăn  
trong ngày.



...NẠN ĐÓ BẮT ĐẦU HIỆN RÕ...



<https://tieulun.hopto.org>

MỘT TÍ THỨC PHẨM CÒN LẠI  
TẠI KILLER GULCH TRỞ NÊN  
HIỂM HỌI ...

SUÝT!!

MỘT QUẢ TRỨNG ...  
... 2 ĐÔ-LA ?  
CHỊU KHÔNG ? ...

MẮC QUÁ !!  
NHƯNG THÔI  
ĐƯỢC ...

ĐỒ BỐC LỘT ! ...

MỘT QUẢ TRỨNG  
... 5 ĐÔ-LA ...  
CHỊU KHÔNG ? ...

MẮC QUÁ ...  
NHƯNG  
THÔI ĐƯỢC !

ỪA ! MỘT ...

???

CHẬP

NE,  
MỘT GÀ CON  
... 20 ĐÔ-LA ...

MẮC QUÁ !  
NHƯNG  
THÔI ĐƯỢC ...

DẶN CHÚNG XIN CẢ NGƯỜA ...

CƠN NGỰA NÀY KHÔNG TỀ ,  
NHƯNG PHẢN YÊN  
HƠI CÙNG ...

VÀ TÔI HỀM ĐỒ ...

BON DALTON  
MUỐN BẮT LUCKY LUKE .  
YÊU CẦU GIỎ  
LUCKY LUKE  
CHO CHÚNG ĐÓ !

PHẢI !  
CHÚNG TÔI  
CHỊU HIẾT NƠI  
RỜI !

RỜI ! RỜI !  
VÌ LỢI ÍCH CỦA CỘNG  
ĐỒNG , TÔI ĐỒNG Ý  
NẠP MANG CHO  
DALTON !

LUCKY  
LUKE  
HAY LÀ  
CHÚNG TÔI !

CURES

**TÔI NAY**

TẤT CẢ HỌP  
TẠI QUÁN RƯỢU  
ĐỂ THẢO LUẬN VỀ  
**TÌNH HÌNH NGHIỆM**  
**TRONG TÀI**  
**KILLER GULCH**  
*phản diện cộng đồng*  
*không đem theo*  
*lưỡi*  
**HỘI ĐỒNG THỊ CHÍNH**

NGÀY HÔM SAU, MỘT PHẢN VIÊN TIẾN ĐẾN CHỖ TÊN CƯỚP...



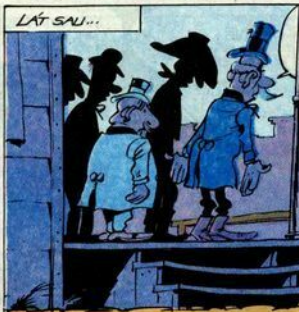
THẾ NÀO, LUCKY LUKE ĐỒNG Ý NÁP MANG HẠ? TỐT! TUI SẼ ĐOI NÓ TRÊN ĐOI, ĐANG KIA...



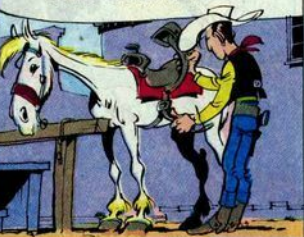
RỒ, THÌA ÔNG DALTON... CAM ƠN... THÌA ÔNG DALTON... RẤT VUI MỪNG, THÌA ÔNG DALTON...



LÀT SAU...



Ơ... Ơ... CHÚNG TÔI RẤT TIẾC, LUCKY LUKE A! CÓ THỂ NHƯ VẬY LÀ HẸN HẠ, NHƯNG CHÚNG TÔI CHƯ HẾT NỢ RỒI... CHÚNG TÔI GIẾT MẮT...



CÁC ÔNG ĐỪNG LO. TÔI KHÔNG SỢ BỌN DALTON BẬU...



TÔI HỒI GAY CÁN ĐÂY...



NÓ KIA!

MÀY NHƯNG NÓ CHO TAO, NHÉ JOE? CHỊU CHỨ?

KILLER GULCH ĐÃ ĐƯỢC GIẢI THOÁT, SỰ SÙNG TỨC QUAY TRỞ LẠI...



MỘT QUẢ TRỨNG ... TO XEN ... CHỊU KHÔNG?...

THÔI CAM ƠN...



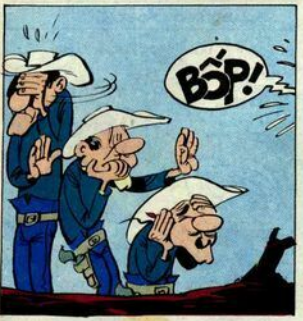
5... XEN?

TÔI ĐÃ NÓI KHÔNG...



ÔI, THỜI KỲ VẮNG SƠN NÀY... CÒN ĐẬU...

<https://tieulunhopto.org>



TÔI TAO  
CÓ  
ĐỀ NGHỊ  
NÀY...



HÃY QUÊN QUẢ KHU, RỜI ĐI QUAY CÀ VÙNG VỚI TÔI TAO! BẰNG KINH NGHIỆM CỦA MÀY CÔNG VỚI TIỀN TÂM CỦA BỐN TAO, TÔI MINH CỐ THỂ PHỐI HỢP THÀNH MỘT LIÊN MINH ĐỘC BẢO!



HỪM... MINH KHÔNG CÓN CÁCH LỰA CHỌN NÀO KHÁC... HỒN NỮA, QÚNG LÀ CÁCH ĐỂ THEO ĐỐI CÁN KHÔNG CHO NÓ LẠM BẦY...



YU-PIIII!...

TỜ ĐÔNG Y!



CẢ NĂM NGƯỜI TIẾN BƯỚC ĐẾN CON ĐƯỜNG TỐI ÁC... NHƯNG KHÔNG N DẠM ĐUA LÙNG LẠI VỚI N...



... SỰ NHỊ NƠI CAO ĐỘ ...

CẮT THỊT DỪM TAO, LUCKY LUKE TAY TAO KẾT ĐẤT TRÊN SÚNG...



TỐT!  
BÂY GIỜ VÀO VIỆC!  
TUYÊN XE LỬA Ở GẦN BÂY... TÔI MINH SẼ TẶN CÔNG XE LỬA!...



ĐỂ TỚ ĐI THĂM THINH... TỚ BIẾT TUYÊN ĐƯỜNG NÀY CHÍNH TỚ BẮ GÓP SỨC VÀO VIỆC XÂY DỰNG...



NẾU MINH NHỚ KHÔNG LẦM THÌ... SẮP THÀNH VUI BÂY!...

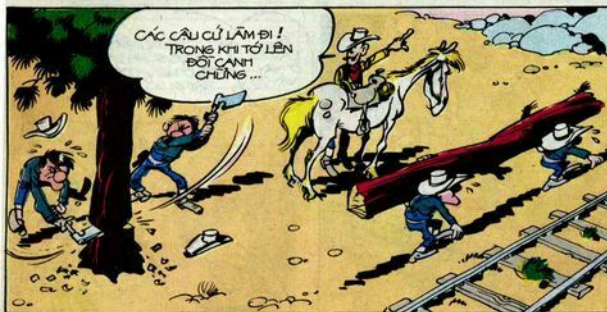


SAU ĐÓ...

ĐƯỢC RỒI,  
TÔI VỪA TÌM  
THẤY CHỖ  
PHỤC NGICH  
LÀ TƯỜNG !...



Ở ĐÂY...  
CHỈ CẦN CHẠN LỖI RA  
CỦA ĐƯỜNG HẦM BẰNG  
MÂY THÂN  
CÂY ...



CÁC CẦU CỨ LÂM ĐÌ !  
TRONG KHI TÔI LÊN  
BÓT CẠNH CHUNG ...



PHÍA BÊN KIA ĐƯỜNG HẦM  
LÀ THẾ NÀY ĐÂY... MAY MÀ MÌNH  
NHỚ RA ĐOÀN ĐƯỜNG BỊ BƠ  
HOANG NÀY ...

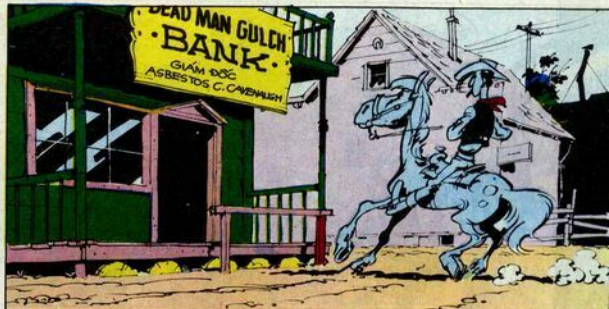


TRỜI ĐẸP QUÁ,  
MÀ MÀY TÊN DALTON  
TÔI NGHIỆP PHẢI LÀM  
QUẦN QUẠT ...

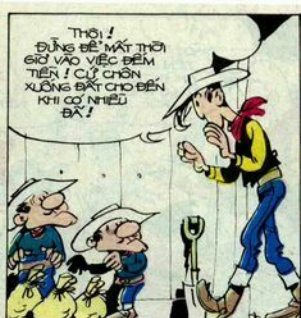


LUKE! XUỐNG ĐI !  
TÔI TẠO LÀM  
XONG RAO CHÁN  
RỒI !!



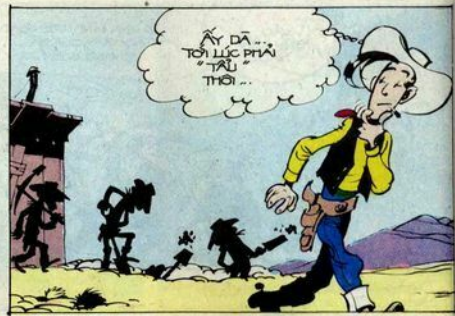


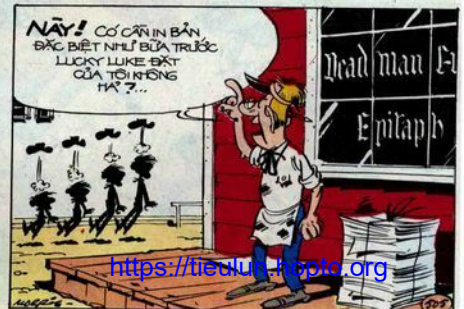


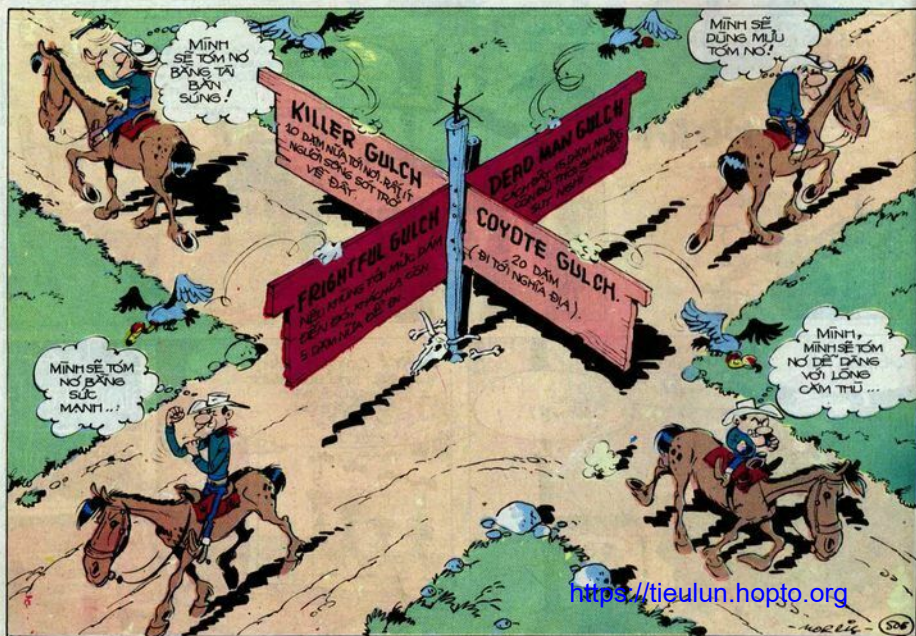


NGÂN HÀNG OKAPOKA CITY ..... NGÂN HÀNG WHATTA TOWN ..... NGÂN HÀNG OXSQUIP GULCH...

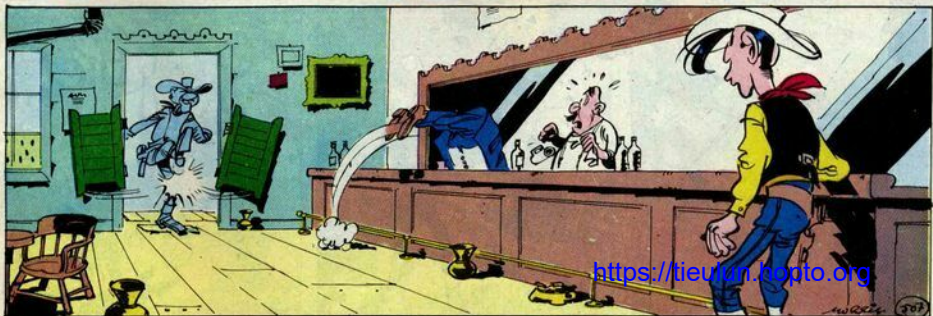


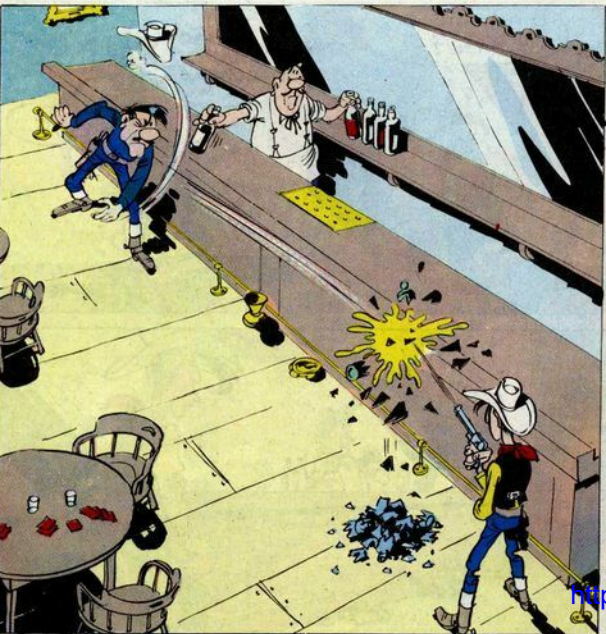






CHẶNG KHÁC GIỚI CHỖ CHÈM SÀN MỘT,  
AVERELL DALTON BƯỚC VÀO KHÁCH SẠN  
TẠI FRISHTFUL GULCH...











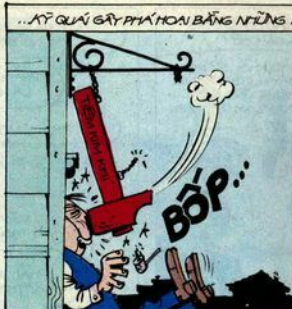




DEAD MAN GULCH ĐANG SÔI SỤC  
VÌ MỘT KHÁCH LẠ...



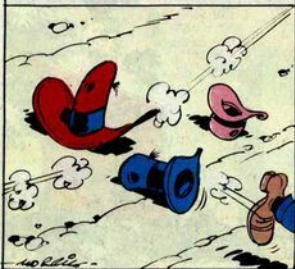
...KỶ QUÁ GÂY PHÁ HOẠI BẰNG NHỮNG PHÁT SÚNG TỰ TIỀN...



VIỆC ĐỔI ĐIỀU KIỆN ĐÃ TRỞ THÀNH  
ĐIỀU KHÓ TIN...

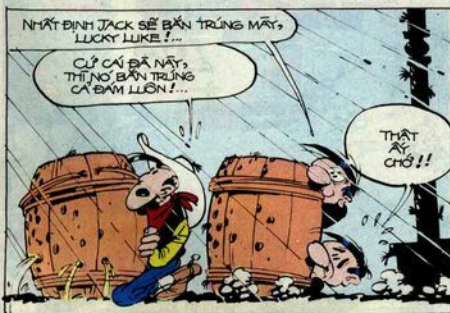
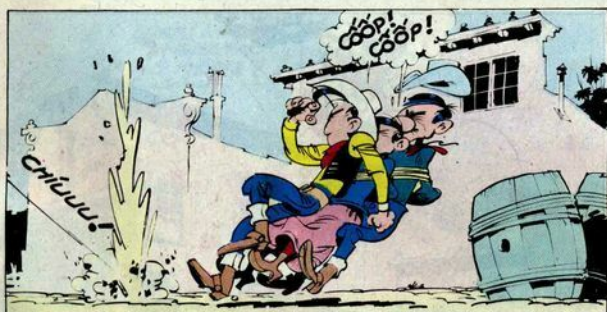
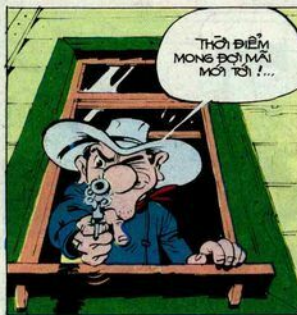
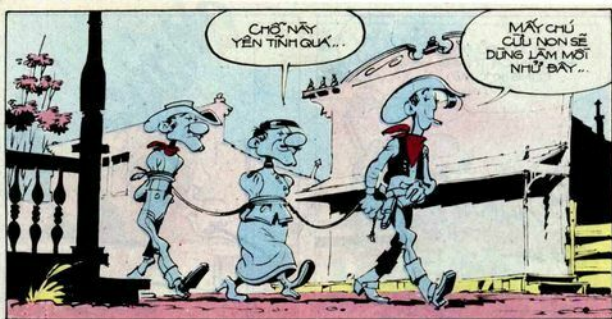


NHỮNG NỖI KINH HOẢNG KHIẾN ĐƯỜNG  
SÁ TRỞ NÊN VẮNG VÊ...



TRONG KHI JACK DALTON VÔ CÙNG HỒN HỒ...







TRÁNH RA  
CHO LÍNH CỬU HÒA  
ĐI !

KÉNG!  
KÉÉNG!!

COONG

TRÁNH ĐƯỜNG  
CHO LÍNH CỬU HÒA  
QUA !!

CÚ TIN TƯỜNG Ở TÔI !  
TÔI ĐÃ CÁCH  
NƠI ...

ÔNG  
THÌ  
TRƯỜNG  
MƯỜN NĂM!

BẢ PHÚT SAU ...

Ơ... Ơ...  
HỌ KHÔNG CHỊU ...

NHỮNG SỰ IM LẶNG BẤT NGỜ  
BÃO TRÙM ...

SÀO  
THẾ NÀY ?

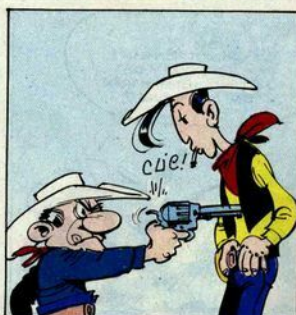
LUKE! MÃY  
NGHE TAO  
NÓI KHÔNG ?

CÓ!

TAO  
CHỈ CÒN MỘT VIÊN BẮN !  
MÃY CỜ ĐỒNG Ý ĐỂ  
SỐ PHÂN QUYẾT ĐỊNH TRẦN  
ĐẦU NÀY KHÔNG ?

ĐỒNG Ý,  
JACK !





**TẤT CẢ LÊN NGỰA !**

TAO CHƯA CHIẾT THẬT HẢ ?...

THĂNG JOE DALTON ĐAU ?...

HỀ HỀ !...THĂNG JOE KHÔNG NHÉP NHẤT BÀN ĐÓ !...

ĐÚNG !...MỘT MẪU THƯỞNG NỔ THỦ THẬT ĐÓ !...

ĐÚNG !

JOE ĐANG Ở COTOTE GULCH...

...SẴN SẴNG TỐM MÀY !...

ĐÚNG, BỀ BIẾN MÀY THÀNH CÁI XÁC KHÔNG HƠN ĐÓ !...

COTOTE GULCH Ầ ? GẦN NGAY ĐÂY THÔI !

BỘ TÀI TAO MÀ MÀY BỊ TỐM HẢ ?

TAO KHÔNG ĐƯỢC NGỢT MỘT NGƯỜI MỘT NGỰA TỪ KHẢ LẬU RỒI !

**ĐỪNG ĐÁY CHỖ !**

TRONG KHI ĐÓ TẠI QUÁN RƯỢU COTOTE GULCH...

TỐM ĐƯỢC LUCKY LUKE LÀ TÀ ĐEM NỔ RA TÊ THÂN LƯỜN...

**...TÊ THÂN NGHE RỒ KHÔNG !**

**BỐN COCA COLA, CHỦ QUÁN !**

CHÀO, JOE ! TAO DẪN NGƯỜI NHÀ BÊN CHO MÀY ĐÂY !...

CHÀO, JOE...

CHÀO, JOE...

**MÀY SẼ PHẢI TRẢ GIÁ CHO TẤT CẢ NHỮNG SỰ NHỤC MÀY ĐÃ GÂY RA CHO CÁC ANH DALTON CỦA TÔI TẠO VẮC, CHÍNH TỰ TAO NỮA !...**





